

Royaume du Belgique

Koninkrijk België

SPF JUSTICE

FOD JUSTITIE

Arrêté royal portant exécution de l'article 38ter, alinéas 2 à 4, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive

Koninklijk besluit tot uitvoering van artikel 38ter, tweede tot vierde lid, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis

Philippe, Roi des Belges

Filip, Koning der Belgen,

A tous, présents et à venir, Salut.

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Vu la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive, l'article 38ter, alinéas 2 à 4, inséré par la loi du 2 mars 2023 modifiant la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive en vue de créer un droit à l'information pour les victimes ;

Gelet op de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis, artikel 38ter, tweede tot vierde lid, ingevoegd door de wet van 2 maart 2023 tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis teneinde een informatierecht voor slachtoffers in te stellen;

Vu le Code d'Instruction criminelle, les articles 21bis, 21ter, 21quinquies, 28bis, 55, 61ter, 61ter/1 et 61quinquies/1 ;

Gelet op het Wetboek van Strafvordering, de artikelen 21bis, 21ter, 21quinquies, 28bis, 55, 61ter, 61ter/1 en 61quinquies/1 ;

Vu la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel, l'article 33 ;

Gelet op de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens, artikel 33 ;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 30 mars 2024;

Gelet op het advies van de Inspecteur van Financiën, gegeven op 30 maart 2024;

Vu l'accord de la Secrétaire d'État au Budget, donné le 9 avril 2024;

Gelet op de akkoordbevinding van de Staatssecretaris van Begroting van 9 april 2024;

Vu l'avis n° xx/xx du xxxx 2024 de l'Autorité de Protection des données ;

Gelet op het advies nr. xxx/xxxx van xxx 2024 van de Gegevensbeschermingsautoriteit;

Vu la concertation tenue lors de la Conférence Interministérielle des Maisons de justice du 24 avril 2024;

Gelet op het overleg dat plaatsvond op de Interministeriële Conferentie voor de Justitiehuizen van 24 april 2024;

Vu l'avis XXXX du Conseil d'État, donné le XXX 2024, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois sur le Conseil d'État coordonnées le 12 janvier 1973;

Gelet op het advies XXX van de Raad van State, gegeven op XXX 2024, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Sur la proposition du Ministre de la Justice,

Op de voordracht van de Minister van Justitie,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Chapitre 1. – Définitions

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1° l'information : l'information visée à l'article 38^{ter}, alinéa 2, de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive ;

2° la victime : la personne lésée ou la partie civile d'un crime ou d'un délit menaçant ou portant atteinte à son intégrité physique et/ou psychique ou à celle d'un tiers qu'elle représente ;

3° le service compétent des communautés : le service désigné par les communautés qui assure l'information générale et spécifique et le soutien et l'assistance des victimes dans le cadre des procédures judiciaires ;

4° les données victime « détention préventive » :

- les données d'identification de la victime et, le cas échéant, de son représentant légal (nom, prénoms, ainsi que le numéro du Registre national ou, à défaut, leurs lieu et date de naissance) et les coordonnées de la victime ou de son représentant légal, à savoir une adresse e-mail, laquelle peut être celle d'une personne de contact désignée par la victime si la victime ou son représentant légal n'a pas d'adresse e-mail, ainsi que l'adresse de la victime sur laquelle elle recevra l'information par lettre lorsqu'un e-mail a été envoyé à la personne de contact désignée par la victime ou lorsque la victime ne souhaite pas indiquer une personne de contact ;
- l'indication que la victime sollicite qu'une copie des informations soit communiquée à son avocat et, dans ce cas, les données d'identification de l'avocat (nom et prénoms) et de ses coordonnées étant une adresse e-mail ou, à défaut son adresse ;

Hoofdstuk 1. – Definities

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder:

1° de informatie: de informatie bedoeld in artikel 38^{ter}, tweede lid, van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis;

2° het slachtoffer: de benadeelde persoon of de burgerlijke partij van een misdaad of wanbedrijf waarbij de fysieke en/of psychische integriteit van henzelf of deze van een derde die ze vertegenwoordigen, werd bedreigd of aangetast;

3° de bevoegde dienst van de gemeenschappen: de door de gemeenschappen aangeduide dienst die instaat voor de algemene en specifieke informatieverstrekking en voor de ondersteuning van en de bijstand aan slachtoffers in gerechtelijke procedures;

4° de slachtoffergegevens "voorlopige hechtenis":

- de identificatiegegevens van het slachtoffer en, in voorkomend geval, van zijn wettelijke vertegenwoordiger (naam, voornamen, evenals het Rijksregisternummer, of bij gebreke daaraan hun geboorteplaats en -datum) en de contactgegevens van het slachtoffer of van zijn wettelijke vertegenwoordiger, zijnde een e-mailadres, dat ingeval het slachtoffer of zijn wettelijke vertegenwoordiger geen e-mailadres heeft, het e-mailadres van een door het slachtoffer aangeduide contactpersoon kan zijn, evenals het adres van het slachtoffer op dewelke het de informatie per brief ontvangt indien een e-mail wordt verstuurd aan de door het slachtoffer aangeduide contactpersoon of indien het slachtoffer geen contactpersoon wenst aan te duiden;
- de aanduiding dat het slachtoffer verzoekt dat een afschrift van de informatie wordt bezorgd aan zijn advocaat, en in dat geval de identificatiegegevens van de advocaat (naam en voornamen) en zijn contactgegevens, zijnde een e-mailadres of bij gebreke daarvan zijn adres;

- si possible, le nom et prénom du suspect, sa date de naissance et son lien éventuel avec la victime ;
- le cas échéant, l'indication que la victime ne souhaite pas recevoir l'information ;
- le cas échéant, l'indication que la victime ne souhaite pas que les données victime « détention préventive » et l'information soient communiqués au service compétent des communautés.
- indien mogelijk, de naam en voornaam van de verdachte, zijn geboortedatum en zijn mogelijke band met het slachtoffer;
- in voorkomend geval, de aanduiding dat het slachtoffer de informatie niet wil ontvangen;
- in voorkomend geval, de aanduiding dat het slachtoffer niet wil dat de slachtoffergegevens "voorlopige hechtenis" en de informatie wordt meegedeeld aan de bevoegde dienst van de gemeenschappen.

Art. 2. Lors qu'une victime d'un crime ou d'un délit, menaçant ou portant atteinte à son intégrité physique et/ou psychique ou à celle d'un tiers qu'elle représente porte plainte, le service de police enregistre les données victime « détention préventive ».

Art. 2. Wanneer een slachtoffer van een misdaad of wanbedrijf, waarbij zijn fysieke en/of psychische integriteit of deze van een derde die ze vertegenwoordigen, werd bedreigd of aangetast, klacht neerlegt, noteert de politiedienst de slachtoffergegevens "voorlopige hechtenis".

Le service de police communique les données victime « détention préventive » par le moyen de communication le plus rapide au ministère public ou au juge d'instruction, en fonction de l'état de la procédure.

De politiedienst deelt de slachtoffergegevens "voorlopige hechtenis" via het snelst mogelijke communicatiemiddel mee aan het openbaar ministerie of de onderzoeksrechter, naar gelang de stand van de procedure.

Si l'affaire est pendante devant la juridiction d'instruction au cours de l'enquête judiciaire, le greffier du juge d'instruction communique au greffier de la juridiction d'instruction, par le moyen de communication le plus rapide, les données victime "détention préventive".

Ingeval de zaak tijdens het gerechtelijk onderzoek aanhangig is bij het onderzoeksgerecht deelt de griffier van de onderzoeksrechter de slachtoffergegevens "voorlopige hechtenis" via het snelst mogelijke communicatiemiddel mee aan de griffie van dat onderzoeksgerecht.

Art. 3. Sauf si la victime a indiqué qu'elle ne souhaite pas obtenir l'information, le greffier du juge d'instruction ou le greffe de la juridiction d'instruction ou de la juridiction de fond, en fonction de l'état de la procédure et de l'instance qui prend la décision, communique l'information sans délai à la victime via le moyen de communication comme indiqué par la victime conformément à l'article 1, 4°, premier tiret.

Art. 3. Behoudens indien het slachtoffer heeft aangegeven dat het de informatie niet wil ontvangen, deelt de griffier van de onderzoeksrechter of de griffie van het onderzoeksgerecht of van het vonnisgerecht, naargelang van de stand van de procedure en de instantie die de beslissing neemt, de informatie onderwijld mee aan het slachtoffer via het communicatiemiddel zoals aangegeven door het slachtoffer overeenkomstig artikel 1, 4°, eerste streepje.

Dans la communication de l'information, il est également indiqué que la victime peut s'adresser au service compétent des communautés pour des informations complémentaires, un soutien et une assistance.

In de mededeling van de informatie wordt eveneens vermeld dat het slachtoffer zich voor bijkomende informatie, ondersteuning en bijstand kan richten tot de bevoegde dienst van de gemeenschappen.

Sauf si la victime a indiqué qu'elle ne le souhaite pas, le greffier du juge d'instruction ou le greffe de la juridiction d'instruction ou de la juridiction de fond, en fonction de l'état de la procédure et de l'instance qui prend la décision, communique également sans délai par voie électronique les données victimes « détention préventive » et l'information au service compétent des communautés.

Art. 4. Le greffier du juge d'instruction ou le greffe de la juridiction d'instruction ou de la juridiction de fond, en fonction de l'état de la procédure et de l'instance qui prend la décision, communique sans délai une copie des données victime « détention préventive » et l'information à l'avocat de la victime si celle-ci l'a sollicité.

Art. 5. La victime peut à tout moment modifier les données victime « détention préventive » ou indiquer qu'elle ne veut plus recevoir l'information au greffe de la juridiction d'instruction. La victime peut aussi revenir sur sa décision de ne pas recevoir l'information et communique ceci au greffe de la juridiction d'instruction.

Art. 6. Les données victime « détention préventive » ne font pas partie du procès-verbal ou du dossier judiciaire et sont conservées séparément. Elles ne peuvent pas être communiquées au suspect ni à son avocat. Les mesures techniques et organisationnelles nécessaires sont prises à cette fin afin de le garantir, y compris la conservation distincte de ces données. Lorsque le suspect demande une copie du dossier ou chaque fois que le dossier est tenu à la disposition du suspect et de son avocat pour consultation, le greffe veille à ce que les données victime « détention préventive » ne figurent pas dans le dossier.

Behoudens indien het slachtoffer heeft aangegeven dit niet te willen deelt de griffier van de onderzoeksrechter of de griffie van het onderzoeksgerecht of van het vonnisgerecht, naargelang de stand van de procedure en de instantie die de beslissing neemt, de slachtoffergegevens "voorlopige hechtenis" en de informatie eveneens onverwijld langs elektronische weg mee aan de bevoegde dienst van de gemeenschappen.

Art. 4. De griffier van de onderzoeksrechter of de griffie van het onderzoeksgerecht of van het vonnisgerecht, naargelang de stand van de procedure en de instantie die de beslissing neemt, deelt onverwijld een afschrift van de slachtoffergegevens "voorlopige hechtenis" en de informatie mee aan de advocaat van het slachtoffer indien het slachtoffer dit heeft verzocht.

Art. 5. Het slachtoffer kan op elk moment de slachtoffergegevens "voorlopige hechtenis" aanpassen of aangeven dat het de informatie niet meer wil ontvangen op de griffie van het onderzoeksgerecht. Het slachtoffer kan ook terugkomen op zijn beslissing om de informatie niet te ontvangen en meldt dit op de griffie van het onderzoeksgerecht.

Art. 6. De slachtoffergegevens "voorlopige hechtenis" maken geen deel uit van het proces-verbaal of van het gerechtelijk dossier en worden apart bewaard. Ze mogen niet worden meegedeeld aan de verdachte of zijn advocaat. De nodige technische en organisatorische maatregelen worden hiertoe genomen, met inbegrip van het apart bewaren van deze gegevens. De griffie waakt er over dat, wanneer de verdachte een afschrift van het dossier vraagt of telkens wanneer het dossier voor inzage ter beschikking wordt gesteld van de verdachte en zijn advocaat, de slachtoffergegevens "voorlopige hechtenis" zich niet in het dossier bevinden.

Art. 7. Le ministre qui a la Justice dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Art. 7. De minister, bevoegd voor Justitie, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Donné à

Gegeven te

Par le Roi:

Van Koningswege:

Le Ministre de la Justice,

De Minister van Justitie,



P. VAN TIGCHELT